



deutsch
indonesische
gesellschaft e.v.



DIE FEDER IST STÄRKER ALS DAS SCHWERT

**SAMSTAG,
27. SEPTEMBER 2025
10:00 BIS 16:00 UHR**

**MELANCHTHON
AKADEMIE
KARTÄUSERGASSE 9-11
50678 KÖLN**

**75 JAHRE
DEUTSCH
INDONESISCHE
GESELLSCHAFT E.V.
KULTUR IM DIALOG
1950-2025**

www.dig-koeln.de

**SCHIRMHERRSCHAFT
OBERBÜRGERMEISTERIN
HENRIETTE REKER, KÖLN**

Indonesische Literaten:



Pramoedya Ananta Toer - Sitor Situmorang - Mochtar Lubis - Sutan Takdir Alisjahbana

Diese vier indonesischen Autoren waren Türöffner und Brückenbauer in der internationalen Literaturszene. Sie machen einen Zugang zu dem Vielvölkerstaat am Äquator möglich. Durch Vorträge, Lesungen, Filmreportagen und musikalische Interpretationen wird deren Arbeit sowie die Auswirkung auf die aktuelle Situation dargestellt.

PROGRAMM

10:00	Begrüßung	Lena Simanjuntak
10:05	Einführung ins Thema	Martina Heinschke
10:15	Pramoedya: Die unüberhörbare Stimme	Albert Klütsch
11:00	c o f f e e b r e a k	
11:15	Aus dem „Garten der Menschheit“ – Videopräsentation zu Pram	
12:10	Literatur als Beitrag zur Unabhängigkeit	Martina Heinschke
12:30	Mittagspause mit Imbiss (12,- € pro Person)	
13:00	Erläuterungen zu Mochtar Lubis und Takdir Alisjahbana	Helga Blazy
14:00	Sitor Situmorang: Poesie postkolonial	Martina Heinschke
15:00	Musik-Demonstration (zu Sitor)	Irene Tanuwidjaya
15:10	Erfahrung mit Übersetzungen – ein Werksattbericht	Sabine Müller
15:30	Schlussrunde: Erfahrungen & Konsequenzen / indonesische Literatur in Deutschland	

Moderation: Karl Mertes

- Eintritt frei
- Anmeldung bis zum 20. September unter: mail@dig-koeln.de erbeten

Mit freundlicher Unterstützung von



**Melanchthon
Akademie**

Bildungsangebote zwischen
Himmel und Erde